

## Instrucciones para completar la queja de discriminación

Iowa Civil Rights Commission 400 East 14th Street Des Moines, IA 50319-1004  
515-281-4121 / 1-800-457-4416 / (FAX) 515-242-5840  
Internet: <http://www.state.ia.us/government/crc>

Este papel se usa solamente para saber las instrucciones para completar el formulario de la queja. Esto no es el formulario de la queja.

Más que presentar una queja con nuestra comisión, Usted pueda tener otras opciones legales. Puede ser que Usted quería consultar con un abogado. Si Usted necesita ayuda con encontrar un abogado, por favor contacte al Iowa State Bar Association (la asociación estatal de abogados) al 515-243-3179 o 1-800-532-1108.

- P#1: Su nombre y apellido. Ejemplo: Juan Carlos Quintana
- P#2: Su dirección (domicilio)
- P#3: Su número de teléfono (incluya el código)
- P#4: Su origen nacional se refiere al país de su nacimiento o su ascendencia (no es necesario darnos la ciudad ni el estado donde Usted nació).
- P#5: Base se refiere a su característica personal que fue el motivo de la discriminación alegada. Ejemplo: su raza o color
- P#6: Área se refiere a la relación dentro Usted y el Demandado (la organización contra la cual Usted está presentando esta queja).  
*Por ejemplo:*  
**En el empleo**, Usted tiene/tuvo o quiso empleo con el Demandado (tal como un empleador privado o público, una agencia de trabajos temporales, etc.).  
**En las acomodaciones públicos**, Usted tiene/tuvo o quiso servicios del Demandado (tal como una tienda de comestibles, una estación de gasolina, o la policía, etc.).  
**En el crédito**, Usted tiene/tuvo o quiso servicios financieros del Demandado (tal como un banco, una institución hipotecaria, etc.).  
**En la educación**, Usted tiene/tuvo o quiso servicios educacionales del Demandado (tal como una escuela primaria/secundaria, colegio, o universidad, etc.).  
**En la vivienda**, Usted tiene/tuvo o quiso servicios de vivienda del Demandado (tal como propietario, agente de bienes raíces, manejador de apartamentos, etc.).
- P#7: Acción se refiere al incidente discriminatorio alegado. (Por ejemplo, en el empleo, un incidente puede ser un despedido o una asignación de trabajo no favorable. En la vivienda, un incidente puede ser una evicción o una denegación de un apartamento.)
- P#8: El nombre legal completo, la dirección, y el número de teléfono del Demandado (la organización

responsable por el incidente discriminatorio alegado. (Por ejemplo, Hamburger Heaven, Inc.). Esta es la organización contra la cual será presentada su queja. Esta organización recibirá una copia de su queja.

- P#9: El nombre legal completo, la dirección, y el número de teléfono de la compañía matriz u oficina central del Demandado, si haya. (Su queja será presentada contra esta organización y ellos recibirán una copia de su queja también.)
- P#10: Provea la ciudad, condado, y estado donde ocurrió la discriminación.
- P#11: ¿Qué hace la compañía o qué servicio proporciona la compañía?
- P#12: Estime el número total de empleados en todas las localidades (Esto es muy importante porque nos ayuda en determinar si su queja califique por presentarla con la EEOC (La Comisión de Igualdad de Oportunidades en Empleo).
- P#13: ¿Puso usted una queja alegando discriminación con otra agencia anti-discriminatoria alegando los mismos hechos antes de que usted contactaba a la Comisión de Derechos Civiles de Iowa? ¿Si la respuesta es que sí, cual es la agencia y cuando?
- P#14: El nombre legal y la posición de la persona que le acosó (hostigó) a Usted. (Por ejemplo: Bryan Smith, Supervisor). Use el nombre de esta persona en el narrativo (P#17) y describa brevemente el tipo de hostigamiento que ocurrió. (Su queja será presentada contra esta persona y esta persona recibirá una copia de su queja.)
- P#15: La última fecha en que algo negativo (discriminatorio) le pasó a Usted. Las quejas deben ser presentadas a la Comisión de Derechos Civiles dentro de 180 días (recibido en nuestra oficina) de esa fecha. Mencione lo que le pasó en esa fecha.  
Ejemplo: Me suspendieron, o me despidieron de mi trabajo.
- P#16: En empleo, provea la fecha en la cual Usted empezó con el Demandado o la fecha en la cual Usted puso una solicitud para empleo con el Demandado. Si Usted siempre trabaje con el Demandado, por favor anote con "Sí." Si ya no trabaje allí Usted, anote con "No" y provea la fecha en al cual se terminó su empleo con el Demandado.
- P#17: **Resumen breve de su queja.** (Página número 4 del formulario de la queja)

Por favor escriba su narrativa en una hoja de papel aparte y corríjala hasta que Usted esté satisfecho. Luego transfírala al formulario de la queja. Mantenga su narrativa lo más breve posible.

En su narrativa tenga cuidado de proporcionar la siguiente información:

1. ¿Qué pasó?
2. ¿Cuándo pasó?
3. ¿Quién hizo la decisión para la compañía?
4. ¿Por qué piensa Usted que la decisión o la acción fue discriminatoria?
5. ¿Por qué piensa Usted que su raza, edad, sexo, origen nacional, etc. fue un factor en la decisión de la compañía?

**Ejemplos en el empleo:**

- A. Yo fui despedida de mi trabajo por Mark B. Jones, mi supervisor, en el 15 de noviembre de 2005. Creo que me despidieron por mi edad. Tengo 67 años. Compañeros del trabajo más joven que yo quienes tienen menos años de experiencia e historias de trabajo inferiores estuvieron retenidos.
- B. Desde la fecha de mi empleo, el 12 de junio de 2001, he sido víctima de hostigamiento por mi raza por Jim Smith, un supervisor. Él me insulta y critica a mi trabajo constantemente. Él me trata muy diferentemente que mis compañeros de trabajo quienes son blancos. Soy afro-americano. Creo que él me está tratando diferentemente por razón de mi raza.
- C. El 25 de diciembre de 2006, solicité una posición de ventas en el lugar que tiene la compañía en el centro. Yo estoy calificada para la posición. Soy latino. Tengo 10 años de experiencia. Una persona que no es latino, sin experiencia, estuvo seleccionada en vez de mí. La organización tiene aproximadamente 35 personas quienes trabajan de vendadores. Sólo uno es latino. Creo que mi origen nacional fue un factor en la decisión de la organización de no emplearme.
- D. El 28 de Febrero de 2004, yo aprendí que estuve recibiendo menos sueldo que mis compañeros de trabajo quienes son varones. Yo empecé a trabajar para la organización el 1 de junio de 2002. Yo recibo \$7.00 por hora. Mis compañeros quienes son varones reciben \$7.50 por hora. Todos de nosotros hacemos el mismo trabajo. Tenemos las mismas funciones. Soy hembra. Creo que yo recibo menos pago por razón de mi sexo.
- E. Se dañó mi espalda en el trabajo. Estuve sin trabajo para cuatro semanas. Mi médico me dio permiso para regresar al trabajo con una limitación de no levantar más que veinte libras. La organización me negó volver al trabajo si yo no estaba completamente sin restricciones. El 24 de diciembre de 2005 la organización no acomodó a mi restricción de incapacidad y no me asignó a un trabajo menos pesado, aunque habían trabajos que yo pudiera hacer.
- F. Estoy embarazada. El 29 de septiembre de 2006, yo le di a mi jefe una carta de mi médico que dijo que por razón de mi embarazo yo no pudiera levantar más que veinte libras. Mi jefe me dijo que la compañía no la alojará a mi restricción. Mi jefe dijo que la compañía no aloja las restricciones o limitaciones que son causadas por condiciones provisionales de salud que no son relacionadas con el trabajo. Creo que la compañía hubiera podido alojar a mi restricción sin causar una dificultad indebida.
- G. Soy hembra. Desde cuando yo empecé a trabajar para mi patrón actual, mi supervisor ha hecho comentario sobre mi belleza, me ha tocado inoportunamente y ha indicado que mi carrera podría ir a “lugares importantes” con la compañía si yo participaría en una aventura amorosa con él. Le quejé al propietario de la compañía sin recibir ayuda. Creo que yo he sido la víctima de hostigamiento sexual porque soy hembra.

### **Ejemplos en los servicios públicos:**

- A. El 15 de noviembre de 2006, fui al centro comercial para devolver una camisa que yo había comprado. Yo le di el recibo al vendedor, quien me dijo que ellos no hacen intercambios. Sin embargo, la persona adelante de mí intercambió mercancía sin un recibo. Soy afro-americano. Creo que he sido víctima de discriminación por razón de mi raza.
- B. El 18 de mayo de 2006 yo entré al aparcamiento de la tienda. Yo estacioné detrás de otro coche. Pasaron la policía y le preguntaron al conductor del coche que estuvo delante de mí a mover su coche. Después, la policía acercaron a mi coche y me multaron por aparcar en un lugar prohibido. Soy latino y creo que mi origen nacional fue factor en recibir la multa.

### **Ejemplos en la vivienda:**

- A. Yo solicité para alquilar una casa el 15 de mayo de 2006. Tengo dos hijos que tienen menos de 18 años de edad. El propietario tomó mi aplicación y dijo que respondería a mí. El no me llamó, entonces yo le llamé a él. El me dijo que la casa estaba alquilado, entonces yo le pedí a una amiga a llamarle al propietario. El propietario le preguntó a mi amiga si ella tiene niños. Mi amiga respondió que, "No". El propietario le dijo a mi amiga que la casa todavía estaba disponible. Creo que me rehusaron alquilar la casa por mi estado familiar (la presencia de niños en mi casa).
- B. Soy incapacitado. Mi médico dice que será terapéutico y beneficioso si yo tengo un compañero como un gato. El 26 de junio de 2006 yo presenté una nota de mi médico al gerente de los apartamentos y le pregunté si haría una excepción de su política de "no mascotas" como un alojamiento razonable por mi incapacidad. El gerente rehusó y me dijo que no permitiría ningún tipo de mascota.
- C. Soy afro-americano. Trasladé a esta propiedad alquilada en agosto de 2006. Yo recibí un orden de desalojo de los gerentes en el 23 de enero de 2007. El orden dijo que mi periodo de alquiler ha terminado por violación de las reglas. Yo he visto inquilinos blancos que violen las reglas pero sus periodos de alquiler no son terminados. Creo que los gerentes intentan terminar mi periodo de alquiler por razón de mi raza.
- D. Soy afro-americano. Al principio de julio de 2006, yo solicité un préstamo en el banco para comprar mi casa. La oficial del crédito examiné mi aplicación y reportaje de crédito y luego me dijo que yo no calificaba para los requisitos del interés más bajo. La oficial del crédito me dijo que yo calificaría para un préstamo pero con interés más alto. Después de firmar los papeles del crédito, en el 1 de agosto de 2006, me dio cuenta de una persona, quien no es afro-americano, con una situación de finanzas que no es mejor que la mía, quien calificó para el interés más bajo. Creo que la oficial de crédito y el banco me negaron a mí el interés más bajo por razón de mi raza.

### **Ejemplos en la educación:**

- A. Soy el padre de un hijo quien tiene 12 años. Otros niños en su clase de la escuela han acosado a mi hijo. Ellos le insultan y le empujan al suelo. El 10 de septiembre de 2006, yo reporté la conducta de los otros niños al profesor de mi hijo y la principal de la escuela. Yo les esperé parar el acoso. Ellos no lo pararon. El acoso ha continuado. Yo sé de otros padres quienes

han quejado sobre casos de acoso en lo cuales la escuela los han dirigidos puntualmente. Creo que la escuela fallió de hacer algo sobre mi queja porque mi hijo y yo son musulmanes.

- B. Tengo una incapacidad que me hace difícil la velocidad de leer y entender información. Antes de hacer el primer examen para uno de mis clases de la universidad, solicité un alojamiento razonable de tener más tiempo para cumplir el examen. Mi petición para un alojamiento fue negado. Entonces, yo no pasé el examen. Creo que yo fui víctima de discriminación por razón de mi incapacidad.

**Ejemplos en el crédito:**

Mi banco anunció prestamos personales con interés de 4.5%. Un compañero de trabajo y yo solicitamos prestamos de \$5000 cada uno. Soy latino y mi compañero de trabajo es blanco. Nosotros recibimos el mismo sueldo. Nosotros hemos estado con la compañía por el mismo tiempo. Mi crédito está bien. Mi compañero se declaró en quiebra hace seis años. Estuvimos aprobados para los alojamientos; pero mi compañero recibió su alojamiento con interés de 4.5% y yo recibí interés de 6%. Creo que yo fui víctima de discriminación por razón de mi origen nacional.